

# Pierwszy polski kongres HPCI\*\*

Fundacja dr Seidla\* była współorganizatorem **pierwszego polskiego kongresu HPCI\*\***, który odbył się w dniach 25-26 listopada 2008 w Warszawie.

Kongres organizowany był przez SOFW\*\*\* wspólnie z Polskim Towarzystwem Kosmetologów i stowarzyszeniem SEPAWA e.V.\*\*\*\*. Towarzyszyła mu konferencja naukowa oraz wystawa dla producentów i dystrybutorów poświęcona zagadnieniom kosmetyków i wyrobów chemii gospodarczej.

W czasie kongresu prezentowane były liczne wykłady umożliwiające zapoznanie się z najnowszymi trendami rozwoju kosmologii.

**Po raz pierwszy w historii konferencja obejmowała niezależną sesję poświęconą produktom zoologicznym. W czasie sesji poruszane były tematy takie jak: działanie substancji aktywnych i olejków eterycznych w repelentach, właściwości produktów pielęgnacyjnych dla zwierząt z alergiami i nadwrażliwością oraz metody walki z pchłami i kleszczami a także trendy rozwoju zoologii na rynku polskim.**

Szczegółowy program sesji:

- More than Sensitive - How to Formulate Products for Atopic and Hypersensitive Pets *K. Pytkowska Academy of Cosmetics and Health Care in Warsaw*
- Essential Oils in Animal Pet Care Products and as Key Ingredients in Repellents *M. Kaleta Flavour and Fragrance Manufacturer Pollena Aroma Sp. z o.o. Academy of Cosmetics and Health Care in Warsaw*
- Cosmetics for Pets on the Polish Market *A. Wielguszevska Laboratory Dermapharm Ltd.*
- The Review on the Methods of Flea and Tick Infection Control in Cats and Dogs *M. Klockiewicz Warsaw University of Life Sciences - SGGW, Faculty*

Więcej informacji nt konferencji można znaleźć po adresem [www.hpci-congress.com](http://www.hpci-congress.com) lub Polskiego Towarzystwa Kosmetologicznego [www.polscc.org](http://www.polscc.org)

# hpc*i* CONGRESS

Home and Personal Care Ingredients Congress

25-26 LISTOPADA 2008  
WARSZAWA, POLSKA

**KONFERENCJA &  
WYSTAWA**



# hpc



## CONGRESS

### NOWA PLATFORMA BIZNESOWA W EUROPIE ŚRODKOWO-WSCHODNIEJ

W oparciu o badania przeprowadzone przez bfai (Bundesagentur für Außenwirtschaft) – Niemieckie Biuro Handlu Zagranicznego, przy Ministerstwie Ekonomii i Technologii – zapotrzebowanie na produkty kosmetyczne w Polsce stale rośnie. Polscy producenci tacy jak Grupa Kolastyna są aktywni nie tylko na rynku polskim, ale zwiększają także sprzedaż zagranicą. Przedsiębiorstwa, między innymi Laboratorium Kosmetyczne Dr Irena Eris, Dermika, Dax Cosmetics, Inglot, Bell i inni wciąż się rozwijają i umacniają swoją pozycję na rynku. Także inni producenci kosmetyków, tacy jak Nivea Polska (Beiersdorf), L'Oréal, Procter & Gamble czy Albero Culver (Soraya) cały czas inwestują w nowe zakłady produkcyjne w Polsce.

Podobny rozwój obserwowany jest na rynku wyrobów chemii gospodarczej.

Zapotrzebowanie na odpowiednie surowce do produkcji kosmetyków i wyrobów

chemii gospodarczej stale rośnie, co powoduje, że obecność dostawców surowców i usług na rynku Europy Środkowo-Wschodniej jest niezbędna.

Kongres HPCI, organizowany przez SOFW Journal wspólnie z Polskim Towarzystwem Kosmetologów i stowarzyszeniem SEPAWA e.V., to idealne miejsce do nawiązania, pogłębiania kontaktów biznesowych na rynkach Europy Środkowo-Wschodniej. Kongresowi towarzyszyć będzie konferencja naukowa poświęcona składnikom kosmetyków i wyrobów chemii gospodarczej.

Równoległe odbędzie się wystawa dla producentów, dystrybutorów oraz innych firm związanych z przemysłem kosmetycznym i chemii gospodarczej. Oferujemy Państwu stoisko, z trzema ściankami, meblowaniem (stolik, krzesła), światłem, dostępem do energii elektrycznej za jedyne 2500 EUR + VAT. Na terenie wystawy dostępny jest bezprzewodowy Internet (W-Lan).

# WTOREK, 25 LISTOPADA 2008

## DZIEŃ 1 SESJA PORANNA | KOSMETYKI

SALA BALOWA

09:30 – 09:35	Otwarcie	TBA	Prowadzący sesję
09:35 – 10:00	Warstwa brodawkowa skóry: pierwszy cel w naturalnym starzeniu się skóry	D. Boudier	Silab
10:00 – 10:50	Przenikanie nanocząstek a kosmetyki: substancje idealne czy przepis na katastrofę?	J. Wiechers	JW Solutions
10:50 – 11:15	Nanonauka – zastosowanie w kosmetykach, zdrowej żywności i biotkaninach	P. Morganti	University of Naples
11:15 – 11:45	Przerwa kawowa		
11:45 – 12:10	Nanomodyfikowane powierzchnie i ich charakterystyka	T. Kobiela <sup>1</sup> , K. Pytkowska <sup>2</sup>	<sup>1</sup> Politechnika Warszawska, Wydział Chemiczny <sup>2</sup> Wyższa Szkoła Zawodowa Kosmetyki i Pielęgnacji Zdrowia w Warszawie
12:10 – 12:35	Nowe propozycje regulacji prawnych dotyczących kosmetyków w Unii Europejskiej	M. Ożóg	Traple Konarski Podrecki Kancelaria Prawna sp.j.

## DZIEŃ 1 SESJA POPOŁUDNIOWA | WYR. CHEMII GOSP. SALA BALOWA

14:00 – 14:25	Wdrożenie REACH w produkcji środków powierzchniowo czynnych – sytuacja obecna oraz perspektywy na przyszłość	A. Föller	TEGEWA
14:25 – 14:50	Opłacalna produkcja anionowych spc – terażniejszość i przyszłość	I. Adami	Desmet Ballestra
14:50 – 15:15	Łagodzenie działania drażniącego wyrobów chemii gospodarczej	K. Leleń, J. Arct, S. Majewski	Wyższa Szkoła Zawodowa Kosmetyki i Pielęgnacji Zdrowia w Warszawie
15:15 – 15:45	Przerwa kawowa		
15:45 – 16:10	Zastosowanie procesu koacerwacji do wytwarzania nowoczesnych płynów do ręcznego mycia naczyń	T. Wasilewski	Politechnika Radomska Katedra Chemii
16:10 – 16:35	Efektywne i wygodne czyszczenie w gospodarstwie domowym	M. Fender	Evonik Degussa GmbH
16:35 – 17:00	Alternatywa dla testów na zwierzętach substancji żrących i drażniących skórę i oczy	A. Alonso	SkinEthic

## HPCI WARSZTATY OCENY SENSORYCZNEJ

SALA BELWEDER

**Wtorek, 25 listopada 2008** | Początek warsztatów 10:30

Cały dzień warsztatów oceny sensorycznej. Warsztaty prowadzone będą przez Gail Vance Cville

Rejestracja: via e-mail: [fischer@sofw.com](mailto:fischer@sofw.com)

Opłata za warsztaty: 250 EUR (10% zniżka dla członków towarzystw)



# ŚRODA, 26 LISTOPADA 2008

## DZIEŃ 2 SESJA PORANNA | KOSMETYKI

## SALA BALOWA

09:30 – 09:35	Otwarcie	TBA	Prowadzący sesję
09:35 – 10:00	Kwas liponowy – silny kosmeceutyk o aktywności przeciwutleniającej	B. Bednarczyk-Cwynar, L. Zaprutko	Uniwersytet Medyczny w Poznaniu, Wydział Farmacji
10:00 – 10:25	PassionAge: nowe pomysły w kosmetykach anti-aging	K. Steinbach	Eckart
10:25 – 10:50	Badanie aktywności antyoksydacyjnej olejków eterycznych	A. Podśędek <sup>1</sup> , M. Sikora <sup>2</sup> , A. Bednarek <sup>1</sup> , D. Kalemba <sup>1</sup>	<sup>1</sup> Politechnika Łódzka, Instytut Biochemii Technicznej <sup>2</sup> Politechnika Łódzka, Instytut Instytut Podstaw Chemii Żywności
10:50 – 11:15	Trendy i perspektywy w badaniach alternatywnych do testów na zwierzętach	A. Oborska	Polskie Stowarzyszenie Producentów Kosmetyków i Środków Czystości
11:15 – 11:45	Przerwa kawowa		
11:45 – 12:10	Ochrona przeciwsłoneczna: zapewniony komfort i bezpieczeństwo	TBA	Evonik Goldschmidt
12:10 – 12:35	Aktywne składniki czekolady w kosmetyce	A. Pawełczyk, L. Zaprutko	Uniwersytet Medyczny w Poznaniu, Wydział Farmacji
12:35 – 13:00	Chemofobia i „bajki” na temat „całkowicie naturalnych” kosmetyków	E. Eghbali	Polymorphy Consulting

## DZIEŃ 2 SESJA POPOŁUDNIOWA | KOSMETYKI

## SALA BALOWA

14:00 – 14:25	Marginesy bezpieczeństwa i wyznaczenie ekspozycji – kluczowe elementy oceny bezpieczeństwa kosmetyków	E. Starzyk <sup>1,2</sup> , A. Frydrych <sup>2,3</sup>	<sup>1</sup> Polski Związek Pracodawców Prywatnych Branży Kosmetycznej <sup>2</sup> Wyższa Szkoła Zawodowa Kosmetyki i Pielęgnacji Zdrowia w Warszawie <sup>3</sup> Dermika Sp. z o.o.
14:25 – 14:50	Fizykochemia i aktywność biologiczna sfingolipidów	M. Stepulak, J. Arct, S. Majewski	Wyższa Szkoła Zawodowa Kosmetyki i Pielęgnacji Zdrowia w Warszawie
14:50 – 15:15	EcoTain - Filozofia Clariant zrównoważonego rozwoju surowców kosmetycznych	S. Gehm	Clariant
15:15 – 15:45	Przerwa kawowa		
15:45 – 16:10	Mikrosfera pozyskiwana z popiołów lotnych jako nowoczesne ścierniwo do produkcji mleczek czyszczących	M. W. Sulek, T. Wasilewski, E. Klimaszewska	Politechnika Radomska Katedra Chemii
16:10 – 16:35	Zasady doboru barwników bezpośrednich w preparatach do farbowania włosów	S. Kruś, J. Arct, S. Majewski	Wyższa Szkoła Zawodowa Kosmetyki i Pielęgnacji Zdrowia w Warszawie
16:35 – 17:00	Czy nowe, biodegradowalne substancje kompleksujące zastąpią tetrasodium EDTA, w celu zwiększenia efektywności konserwantów?	W. Siegert	Schülke & Mayr

# ŚRODA, 26 LISTOPADA 2008

## DZIEŃ 2 SESJA PORANNA | PIELĘGNACJA ZWIERZĄT SALA BELWEDER DOMOWYCH

09:55 – 10:00	Otwarcie	TBA	Prowadzący sesję
10:00 – 10:25	Nadwrażliwość - jak recepturować kosmetyki dla zwierząt o skórze nadmiernie wrażliwej lub atopowej?	K. Pytkowska, J. Arct	Wyższa Szkoła Zawodowa Kosmetyki i Pielęgnacji Zdrowia w Warszawie
10:25 – 10:50	Olejki eteryczne w preparatach do pielęgnacji zwierząt oraz jako repelenty	M. Kaleta	Pollena Aroma Sp. z o.o., Wyższa Szkoła Zawodowa Kosmetyki i Pielęgnacji Zdrowia w Warszawie
10:50 – 11:15	Rynek kosmetyków dla zwierząt w Polsce	A. Wielguszevska	Laboratorium DermaPharm
11:15 – 11:40	Przegląd metod kontroli infekcji powodowanych przez pchły i kleszcze u psów i kotów	M. Klockiewicz	Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego, Wydział Medycyny Weterynaryjnej

SESJA ZORGANIZOWANA WE WSPÓŁPRACY Z:



### REJESTRACJA

>> [www.hpcci-congress.com](http://www.hpcci-congress.com)

	Pozostali	Członkowie Towarzystw	Studenci
Wszystkie sesje	150 EUR	120 EUR	50 EUR
Jedna sesja	50 EUR	40 EUR	
Warsztaty oceny sensorycznej	250 EUR	225 EUR	
Towarzystwa:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Polskie Towarzystwo Kosmetologów</li><li>• Rumuńskie Towarzystwo Kosmetologów</li><li>• SEPAWA e.V.</li></ul>		

\*\* Program wstępny – prezentacje mogą ulec zmianie \*\*

# WYSTAWA HPCI

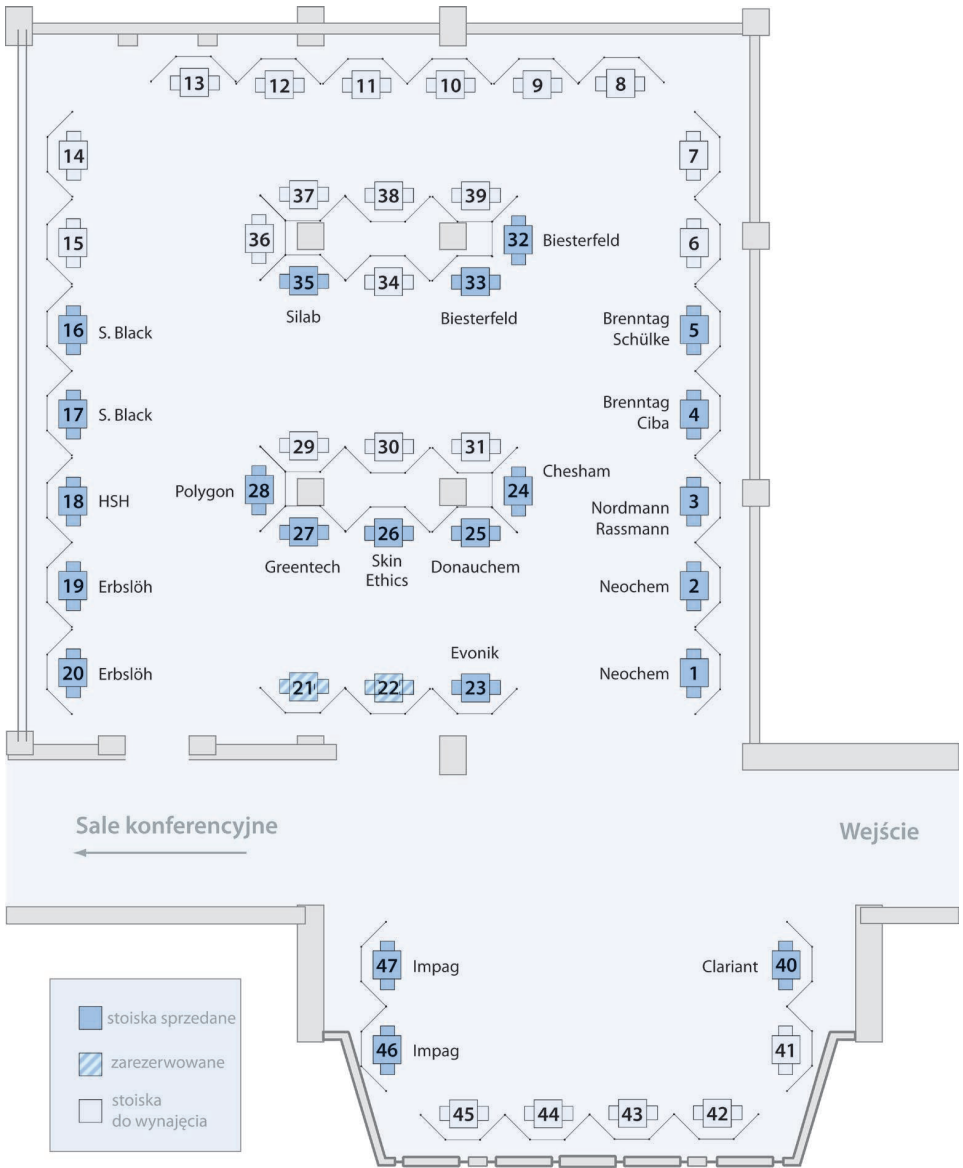


Równoległe odbędzie się wystawa dla producentów, dystrybutorów oraz innych firm związanych z przemysłem kosmetycznym i chemii gospodarczej. Oferujemy Państwu stoisko, z trzema ściankami, meblowaniem (stolik, krzesła), światłem, dostępem do energii elektrycznej za jedyne 2500 EUR (+ VAT). Więcej informacji udziela: Robert Fischer, [fischer@sofw.com](mailto:fischer@sofw.com)

## WYSTAWCY

32-33	Aquapharm	23	Evonik	32-33	National Starch
32-33	BASF	18	Frey & Lau	1-2	Neochem
32-33	Biesterfeld	27	Greentech	3	Nordmann, Rassmann
4-5	Brenntag	18	Henry Lamotte	28	Polygon Chemie
24	Chesham	18	HSH	32-33	PQ Europe
4	Ciba	18	Ikeda	18	Reheis
18	Cirebelle (Sasol Wax)	46-47	Impag	18	Rohm & Haas
40	Clariant	25	Interpolymer	16-17	S. Black
18	Cognis Oleochemicals	32-33	Kao Chemicals	32-33	Saint Gobain Ceramics
32-33	CP Kelco	32-33	Kahl & Co.	5	Schülke
25	Donauchem	18	Kemobil	35	Silab
32-33	Dow Corning	32-33	Kolb	32-33	Sinerga
18	Du Pont	18	Laboratoires Serobiologiques	26	Skin Ethics
19-20	Erbslöh	18	Nalco	32-33	Sophim

# WYSTAWA HPCI





## MIEJSCE KONGRESU HPCI

Sofitel Victoria Warszawa  
ul. Królewska 11, 00-065 Warszawa, Poland

Centrum kongresowe hotelu Sofitel Victoria jest doskonałym miejscem, do organizacji wystaw i konferencji. Wszystkie sale znajdują się na jednym piętrze i połączone są bezpośrednio ze sobą. Uczestnicy, odwiedzający nie będą mieli żadnych problemów w poruszaniu się między salami.

Hotel Sofitel Victoria Warszawa usytuowany jest w sercu zabytkowej części Warszawy. W bezpośredniej odległości znajdują się Park Saski, Teatr Wielki, oraz Zamek Królewski.

341 luksusowych pokoi w tym 11 apartamentów oraz 41 pokoi typu Executive wyposażonych w najnowsze rozwiązania technologiczne zostało zaprojektowanych specjalnie z myślą o gościach biznesowych.

Po godzinach goście mogą zrelaksować się w hotelowym Fitness Centre z basenem, sauną, masażem oraz siłownią.

Specjalnie dla odwiedzających kongres hpci prezentujemy specjalną ofertę na wynajęcie pokoju: 120€ z śniadaniem (+VAT).

Pokoje prosimy rezerwować bezpośrednio w hotelu Sofitel Victoria:

Tel.: 00 48 22 657 80 12

Fax: 00 48 22 827 57 64

E-mail: rez.sof.victoria@orbis.pl

Kod promocyjny: hpci-congress



WIĘCEJ INFORMACJI, REJESTRACJA  
[www.hpci-congress.com](http://www.hpci-congress.com)

### ORGANIZATOR



SOFW – Verlag für chemische Industrie, H. Ziolkowsky GmbH  
Beethovenstrasse 16 · 86150 Augsburg · Germany  
District Court: Augsburg HRB 13391  
General Manager: Robert Fischer

### WSPÓŁORGANIZATORZY



## **More than sensitive – how to formulate products for atopic and hypersensitive pets**

*Katarzyna Pytkowska, Jacek Arct*

*Academy of Cosmetics and Health Care, Warsaw, Poland*

The section of cosmetics for dogs and cats is one of exceptionally strongly developing areas of the household market. Consumers' interest in specialized products for accompanying animals is rising continuously. Unfortunately this area of the market (also in case of veterinary or para-veterinary product range, sold at clinics) is still unsaturated in cosmetics tailored for pets with sensitive and hypersensitive skin.

The epidermal barrier of both dogs and cats differs from the epidermal barrier of man. A lower thickness of horny layer is a basic difference and consequently its greater permeability toward topically applied irritants and sensitizers. Additionally differences in amount and composition of s.c. lipids and the different pH of the skin surface cause cosmetic formulations for animals must be worked out according to the different strategy than cosmetics for people.

At present a quite large group of pets demonstrate symptoms of the skin hypersensitivity, manifesting above all as the pruritic dermatitis. This hypersensitivity can be connected to atopy, but appears also in cases of different allergic conditions (i.e. flea allergy).

Additionally veterinary drugs and treatments applied in such cases can increase the risk of the development of mycodermatoses and various bactericidal skin diseases. It causes that skin and coat care products for this peculiar group of animals have to be formulated with the very great care and with taking into consideration: exceptional mildness of the cosmetic base, regeneration and supporting of the barrier and bacterio- and fungistatic activity based on sensitive skin compatible actives.

**Aleksandra Wielguszewska**  
**Laboratorium DermaPharm**  
**Warsaw, Poland**

## **Cosmetics for Pets on the Polish Market**

Pets' products market was growing very fast throughout last few years. We are still far behind west countries, but we are chasing quickly.

Polish pets' market is changing rapidly not only in value, but also in distribution structure and availability of products portfolio. During last years we observed growth of shops chains, which were completely unknown before in this sector. Zoological shops entered into big shopping malls and now have stable position there. Average shop area increased few times and we can find now pet shops big as 1000 square meter. Zoological products could be easily found in many Internet shops. They possess their own space in super and hypermarkets and starting to battle in garden centers.

Polish consumer can choose now between big variety of products in food segment, care products, anti flick, supplements and others. There is wide range of very specific products like hair conditioners & shampoos dedicated even to particular race, hair sprays or shiners. Premium products segments are growing the quickest among all categories.

Changes on market are strictly connected with changing the role, which pets are playing in our lives. They switched from "a family pet" to "family member", often treated almost like small children. Moreover the economical situation in Poland is constantly improving what makes possible spending more money to hobbies. People buy more expensive products for pets, because they can afford and because they want to please themselves and their animal friends. They also know more about taking care of cats and dogs – balanced food, anti flick treatment, not using "human" shampoo is nothing exceptional any more. But still there is work to do. We should educate people, that pets products should be designed most of all for real pets needs – not only for pleasure of its owners.

Essential oils in animal pet care products and as key ingredients in repellents.

mgr Monika Kaleta

Fabryka Substancji Zapachowych „Pollena Aroma” Spółka z o.o  
ul.Klasyków 10, 03-115 Warszawa

[zapachy@pollenaaroma.com.pl](mailto:zapachy@pollenaaroma.com.pl)

Wyższa Szkoła Zawodowa Kosmetyki i Pielęgnacji Zdrowia

ul. Podwale 13, 00-252 Warszawa

Essential oils are very valuable products offered by nature. For example antibacterial properties of some essential oils have been known to humankind for 3000 years and their healing power benefited people in ancient time. Today we know much more about active ingredients in essential oils. The influence of scent on the emotional and physical condition is combined with the beneficial properties of essential oils - called aromatherapy. Now we know that we can also use essential oils to care for animals. In this paper you will find the answers to the most important questions like: how do the essential oils actually work; what are the active ingredients or what are animals' ailments that can be treated with essential oils and many others. The paper will introduce the most important essential oils use in animal pet care products and with repellents with some examples from the market.

Maciej Klockiewicz - Zakład Parazytologii i Inwazjologii  
Wydział Medycyny Weterynaryjnej, SGGW  
e-mail: [maciej\\_klockiewicz@sggw.pl](mailto:maciej_klockiewicz@sggw.pl)

Podstawowym życzeniem właścicieli zwierząt domowych, czyli kotów i psów jest to, aby czworonogi były *zdrowe* – przez co rozumiemy przede wszystkim to, iż mają być wolne od pasożytów (czy innych chorób zakaźnych), zwłaszcza tych zagrażających zdrowiu, a niekiedy życiu człowieka. Stąd też wynikają zadania lekarzy weterynarii, którzy m.in. dzięki osiągnięciom przemysłu farmaceutycznego, posiadają odpowiedni oręż do walki z pasożytami zewnętrznymi i wewnętrznymi naszych pupili.

Do leczenia inwazji pasożytów zewnętrznych - tych najczęściej występujących, czyli: pcheł i kleszczy, jak też wszy, wszołów, meszek i komarów, - konieczny jest wybór odpowiedniej strategii zwalczania tych pasożytów. Wybór metody jest zależny z jednej strony od biologii pasożytów (na co nie mamy wpływu!), ale również od wielkości gamy dostępnych na rynku środków o działaniu owado- i pajęczakobójczych. Tę wielość środków biobójczych i leczniczych należy rozumieć dwojako: po pierwsze jako różnorodność grup chemicznych substancji czynnych; a po drugie jako odmienną formulację tych preparatów. Spełnienie powyższych celów stwarza dodatkowo szansę sprostania jednemu z najtrudniejszych zjawisk jakie pojawiło się we współczesnej medycynie weterynaryjnej, czyli narastaniu lekooporności pasożytów zewnętrznych na najczęściej stosowane preparaty insekto- i akarycydobójcze.

Podsumowując, można stwierdzić, iż dla osiągnięcia zadowalającego właściciela kota czy psa efektu – tj. uwolnienia zwierzęcia od pasożytów skuteczności przy likwidacji bieżącej inwazji, ale także możliwości długotrwałego, równie skutecznego zapobiegania ponownym zarażeniom, konieczne jest posiadanie (przede wszystkim przez lekarzy weterynarii) jak największej możliwości wyboru odpowiednich preparatów do zwalczania pasożytów zewnętrznych. Ponadto należy dążyć do jak najszerszego upowszechnienia wiedzy na ten temat wśród właścicieli zwierząt domowych ze szczególnym uwzględnieniem zasad właściwego zwalczania inwazji, tak aby było ono skuteczne i nie stwarzało jednocześnie zagrożeń dla otoczenia.